



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
20 December 2012
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 9-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 15 октября 2012 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Чеккори..... (Марокко)
затем: г-н Хут (заместитель Председателя) (Германия)

Содержание

Пункт 76 повестки дня: Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов
в командировках Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 77 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по
праву международной торговли о работе ее сорок пятой сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе,
содержащем только исправления.

12-54768X (R) 220113 230113



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 76 повестки дня: Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций (продолжение)
(A/67/213)

1. Г-жа Акилу (Нигерия) говорит, что делегация ее страны поддерживает принятие государствами обязательства по предоставлению информации об их гражданах, которые совершили серьезные преступления, будучи должностными лицами и экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, а также приветствует сотрудничество других государств-членов и Организации Объединенных Наций в области проведения расследований и судебного преследования. Как одна из основных стран, предоставляющих войска, Нигерия выступает против уголовной безнаказанности должностных лиц и экспертов в командировках, которые должны быть послами доброй воли, действующими от имени Организации Объединенных Наций, и способствовать соблюдению верховенства права. Делегация Нигерии поддерживает политику полной нетерпимости в отношении случаев сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств; эти противоправные деяния бросают тень на репутацию и авторитет Организации и подрывают доверие к ней со стороны жертв преступлений и гражданского общества.

2. Правительство Нигерии ввело процедуру институциональной ответственности с целью наказания за правонарушения, совершенные военным персоналом Нигерии во время операций по поддержанию мира. Законодательство Нигерии, регулирующее эти операции, имеет экстерриториальное действие, что позволяет проводить расследование и принимать надлежащие административные меры в отношении оставшихся безнаказанными действий. Делегация Нигерии признает важность программ постоянного обучения и подготовки для нигерийских миротворцев и поддерживает усилия Департамента операций по поддержанию мира и Департамента полевой поддержки, которые направлены на совершенствование учебной подготовки в области норм поведения Организации Объединенных Наций, проводимой до направления в район действия миссии и в рамках самой миссии.

3. Г-н Момен (Бангладеш) говорит, что данный пункт повестки дня приобрел особую актуальность при

обсуждении в Комитете по причине роста числа конфликтов во всем мире и более активного участия Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира. Делегация Бангладеш надеется, что государства-члены будут в полной мере выполнять соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы обеспечить привлечение к уголовной ответственности должностных лиц Организации Объединенных Наций. Оратор приветствует решение о создании рабочей группы в соответствии с докладом Группы экспертов по правовым вопросам и резолюциями 62/63 и 63/119 Генеральной Ассамблеи.

4. Делегация Бангладеш считает, что во всех полевых миссиях Организации Объединенных Наций крайне важно проводить просветительскую и профилактическую работу на уровне миссии с целью предотвращения неправомерных действий, сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, и надеется, что Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжат осуществление трехсторонней стратегии Организации Объединенных Наций по борьбе с таким неправомерным поведением посредством принятия превентивных мер, обеспечения соблюдения стандартов поведения Организации Объединенных Наций и принятия мер по исправлению положения. Бангладеш относится к числу основных стран, предоставляющих войска, и высоко ценит жертвы, на которые идут миротворцы Организации Объединенных Наций. Правительство страны твердо уверено в том, что весь миротворческий персонал Организации Объединенных Наций должен исполнять свои обязанности таким образом, чтобы не опорочить достоинство и репутацию Организации Объединенных Наций, и поэтому оно поддерживает политику полной нетерпимости при рассмотрении дел, связанных с надругательствами и сексуальной эксплуатацией со стороны миротворческого персонала. Оратор обращает внимание Комитета на резолюцию 62/214 Генеральной Ассамблеи, в которой предусмотрена всеобъемлющая стратегия по оказанию жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны должностных лиц Организации Объединенных Наций медицинской, социальной и правовой помощи и поддержки.

5. В соответствии с внутренним законодательством военнослужащие вооруженных сил Бангладеш, которые являются должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, подчиняются системе военной дисциплины, даже когда

они находятся за границей, и на них распространяется действие Уголовно-процессуального кодекса 1898 года и Руководства по военному праву Бангладеш. Гражданские служащие и сотрудники полиции, которые служат за границей, привлекаются к ответственности за любые совершенные ими преступления, являющиеся уголовно-наказуемыми в соответствии с внутренним правом. Имена всех военных и гражданских миротворцев Организации Объединенных Наций, подозреваемых в сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах, должны быть сообщены компетентным органам для проведения расследования в соответствии с законодательством Бангладеш. Правительство страны обязуется принимать все надлежащие меры для обеспечения ответственности и привлечения к суду лиц, виновных в совершении таких преступлений.

6. **Г-н Арбогаст** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что очень важно обеспечить, чтобы должностные лица и эксперты в командировках Организации Объединенных Наций привлекались к ответственности за совершенные ими преступления, и что Генеральная Ассамблея должна по-прежнему заниматься этим вопросом. Число достоверных обвинений в отношении должностных лиц Организации Объединенных Наций, переданных государству гражданства предполагаемого правонарушителя, увеличилось по сравнению с предыдущим годом; из этого можно сделать вывод, что усилия Организации по совершенствованию проводимой учебной подготовки в области норм поведения Организации Объединенных Наций, возможно, способствовали повышению уровня осведомленности о нарушениях и пониманию необходимости сообщать о таких случаях.

7. Делегация Соединенных Штатов не уверена в том, что принятие многосторонней конвенции, как рекомендовала Группа экспертов по правовым вопросам в своем докладе (A/60/980), явилось бы наиболее эффективным способом обеспечения ответственности, особенно с учетом того, что остается неясным, является ли отсутствие юрисдикции в отношении преступлений главной причиной любых нынешних проблем, которые возникают при осуществлении уголовного преследования. Комитет может запросить доклад Генерального секретаря, в котором были бы изучены другие потенциальные препятствия, такие как недостаточная политическая воля, нехватка ресурсов или опыта для эффективного ведения подобных дел.

8. На государствах-членах лежит обязанность по пресечению злоупотреблений со стороны их граждан, и создание обстановки ответственности выгодно всем. Оратор настоятельно призывает государства-члены принять надлежащие меры по переданным им делам и сообщить Организации Объединенных Наций о результатах их расследований. Делегация Соединенных Штатов поддержит усилия по оказанию государствам-членам помощи в устранении любых пробелов в их законодательстве и правовых системах, которые связаны с привлечением к ответственности.

9. **Г-н Синхасени** (Таиланд) говорит, что основной принцип уголовной ответственности применяется к Организации Объединенных Наций и ее сотрудникам, которые должны придерживаться самых высоких стандартов верховенства права. Делегация Таиланда решительно поддерживает политику полной нетерпимости в отношении уголовных правонарушений, совершенных должностными лицами или экспертами в командировках Организации Объединенных Наций, особенно в случаях, связанных с сексуальными надругательствами, насилием и эксплуатацией женщин и детей, которые подрывают доверие к Организации Объединенных Наций и ее операциям по поддержанию мира.

10. Делегация Таиланда признает настоятельную необходимость в устраниении существующих правовых пробелов, которые позволяют сотрудникам Организации Объединенных Наций, виновным в совершении серьезных преступлений, избежать суда, и призывает все государства установить юрисдикцию в отношении таких преступлений. Заслуживают одобрения меры, принимаемые Организацией Объединенных Наций для оказания технической помощи государствам-членам в разработке их внутренней нормативно-правовой базы по этому вопросу. Делегация Таиланда также поддерживает укрепление сотрудничества между принимающими государствами и государствами гражданства предполагаемых правонарушителей, которое основано на действующих международных договорах и иных соглашениях по оказанию взаимной правовой помощи, а также сотрудничество между государствами и Организацией Объединенных Наций в проведении расследований и уголовном преследовании за преступления, предположительно совершенные сотрудниками Организации Объединенных Наций. Любые меры, принятые государством-участником в отношении персонала Организации Объединенных Наций, должны соответствовать положениям

Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года, если компетентный орган Организации Объединенных Наций не отказался от таких иммунитетов. Делегация Таиланда приветствует готовность Генерального секретаря обеспечить отказ от иммунитета в отношении тех представителей персонала и экспертов в командировках, которые предположительно совершили уголовное деяние, при условии что подозреваемым лицам гарантируется право на надлежащую процедуру в ходе расследования и судебного разбирательства. В целях обеспечения успешного уголовного преследования за преступления государствам следует ввести более гибкие критерии для соблюдения нормы о "двойной криминализации" и сосредоточиться на совокупности деяний, вменяемых лицу, в отношении которого запрашивается выдача.

11. Г-н **Карин** (Израиль) говорит, что любые должностные лица или эксперты в командировках Организации Объединенных Наций, которые совершили серьезное преступление, участвуя в операции Организации Объединенных Наций, должны привлекаться к уголовной ответственности, поскольку совершенные ими уголовные деяния причиняют вред непосредственным жертвам, наносят серьезный ущерб принимающей стране и подрывают авторитет и репутацию Организации Объединенных Наций. Израиль поддерживает резолюцию 66/93 Генеральной Ассамблеи и настоятельно призывает государства принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы такие преступления не оставались безнаказанными, а также для устранения юрисдикционных пробелов и установления юрисдикции в отношении серьезных преступлений, совершенных их гражданами во время работы за границей в качестве должностных лиц или экспертов в командировках Организации Объединенных Наций. Делегация Израиля приветствует принятую Секретариатом трехстороннюю стратегию, которая направлена на борьбу с правонарушениями, особенно сексуальной эксплуатацией и сексуальными надругательствами. В отношении принятия новой конвенции, касающейся уголовной ответственности, делегация Израиля считает более уместным сначала сосредоточиться на вопросах существа, а вопрос о форме решить на более позднем этапе.

12. Г-н **Чилоэмба Читембо** (Конго) говорит, что уголовные деяния, в совершении которых обвиняются должностные лица и эксперты в командировках Организации Объединенных Наций, несовместимы с их

статусом и статусом Организации. Безнаказанность таких лиц, возникающая из их дипломатического статуса, не может быть оправдана с учетом правомерного осуждения, которое она вызывает у международного сообщества, а также развития международного уголовного правосудия. Должностные лица и эксперты в командировках Организации Объединенных Наций обязаны соблюдать законодательство принимающего государства, которое обладает полной юрисдикцией в отношении уголовных дел. Делегация Конго поддерживает политику полной нетерпимости, объявленную Организацией Объединенных Наций, и предложения относительно конкретных превентивных мер, которые содержатся в докладе Генерального секретаря (A/67/213), такие как осуществление программ подготовки в период до развертывания, которые предусматривают инструктаж в области норм поведения должностных лиц и экспертов в командировках и требуют от них наличия четкого представления о законодательстве принимающих государств. Делегация Конго считает необходимым разработать международную конвенцию, которая устанавливалась бы субсидиарную юрисдикцию международных судов, особенно в отношении преступлений сексуального характера, без ущемления принципа территориальной юрисдикции.

13. Г-н **Иден Чарльз** (Тринидад и Тобаго) говорит, что должностные лица и эксперты в командировках Организации Объединенных Наций, которые нарушили внутренние и международные законы, должны быть привлечены к суду. Если не осуществляется преследование за уголовные деяния при полном соблюдении надлежащей правовой процедуры, Организация Объединенных Наций может быть обвинена в культивировании безнаказанности. Привлечение виновных к ответственности за совершенные ими деяния поможет восстановить у жертв доверие к системе Организации Объединенных Наций, тогда как пренебрежение этой проблемой может пагубно отразиться на работе Организации. С учетом того что некоторые преступления, такие как сексуальная эксплуатация и сексуальные надругательства, носят особенно отвратительный характер, необходимо принять надлежащие меры для предания виновных суду. Правительство Тринидада и Тобаго поддерживает политику полной нетерпимости в отношении таких преступлений и считает, что доклад Генерального секретаря и информация о мерах, принимаемых другими государствами для установления юрисдикции в отношении тяжких преступлений,

совершенных их гражданами при выполнении поручений Организации, дают повод для приведения собственного законодательства Тринидада и Тобаго в соответствие с его международно-правовыми обязательствами.

14. Предоставление соответствующей информации Организацией Объединенных Наций, как предусмотрено в резолюциях 65/20 и 66/93 Генеральной Ассамблеи, поможет успешно осуществить судебное преследование лиц, виновных в совершении неправомерных действий, и представить веские доказательства для освобождения от ответственности тех, кто был обвинен ошибочно. Сотрудничество поможет также устранить пробелы в законодательстве, которые мешают успешно осуществить судебное преследование лиц, обвиняемых в совершении преступлений во время выполнения поручений Организации Объединенных Наций. На внутреннем уровне крайне необходима правовая определенность, а на международном уровне требуется принять общий свод правил и положений, которые были бы известны всем государствам и признаны ими, независимо от существующих внутренних правовых систем, с тем чтобы можно было предать суду тех, чьи уголовные деяния наносят ущерб репутации Организации Объединенных Наций.

15. Делегация Тринидада и Тобаго надеется, что Комитет продолжит обсуждение доклада Группы экспертов по правовым вопросам об обеспечении ответственности экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, который имеет большое значение для последующего изучения Организацией проблемы, без решения которой не может быть и речи об обеспечении верховенства права на национальном и международном уровнях.

16. Г-н Хут (Германия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Пункт 77 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок пятой сессии (A/67/17)

17. Г-н Сикирич (Хорватия), Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), представляя доклад Комиссии о работе ее сорок пятой сессии (A/67/17), говорит, что одним из ее главных достижений является утверждение Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных

закупках, которое было подготовлено с целью оказания государствам помощи в разработке современного законодательства о публичных закупках с использованием Типового закона в качестве образца для внутреннего законодательства. Эта работа проводилась Рабочей группой I параллельно с разработкой самого Типового закона начиная с ее шестой сессии в 2004 году. В Руководстве объясняется, как Типовой закон отражает ключевые аспекты надлежащего управления, добросовестности и соотношения цены и качества в публичных закупках. Кроме того, Руководство иллюстрирует, как Типовой закон встраивается в международную систему регулирования публичных закупок, которая включает Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции и Соглашение Всемирной торговой организации о государственных закупках. В Руководстве содержатся подробные рекомендации относительно того, как государствам следует принимать и осуществлять Типовой закон, и рассматриваются имеющиеся варианты и решения. Цель заключается в том, чтобы государственные организации, осуществляющие закупки, смогли воспользоваться преимуществами современных коммерческих механизмов, таких как электронные закупки и рамочные соглашения, а также в предоставлении новой информации о методах осуществления закупок, разработанных для комплексных технических товаров и услуг, для простых и недорогостоящих предметов, а также на случай чрезвычайных ситуаций. Руководство является необходимым инструментом для осуществления Типового закона, и оно составлено для читателей с самыми разными интересами.

18. Комиссия также приняла рекомендации для оказания помощи арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам в отношении арбитражных разбирательств, проводимых на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года. Первоначально рекомендации были приняты в 1982 году для оказания помощи арбитражным учреждениям в проведении арбитражных разбирательств на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в редакции 1976 года. Арбитражный регламент был пересмотрен в 2010 году, и в него были внесены несколько изменений, в частности в отношении роли компетентных органов. Соответственно, возникла необходимость в обновлении сопроводительных рекомендаций. В 2010 году секретариату было поручено подготовить новый

вариант рекомендаций 1982 года. После двух лет работы пересмотренные рекомендации были представлены Комиссии, с тем чтобы способствовать применению Арбитражного регламента в редакции 2010 года и чтобы арбитражные учреждения более охотно признавали роль компетентных органов. Отмечая, что рекомендации могут значительно повысить уровень эффективности арбитражных разбирательств, проводимых на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года, Комиссия приняла пересмотренные рекомендации.

19. Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) продолжала работать над составлением правового стандарта прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров, поскольку эта тема имеет огромное практическое значение, особенно с учетом того, что уже существует множество инвестиционных договоров. Ранее Рабочая группа решила, что правовой стандарт прозрачности должен быть составлен в форме правил, и Комиссия рассмотрела доклады Рабочей группы, отражающие прения по вопросу о содержании и сфере применения проектов правил. Цель состояла в том, чтобы уравновесить государственные интересы в арбитражных разбирательствах по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров и заинтересованность сторон в справедливом и эффективном урегулировании споров. С учетом ведущей роли Комиссии в области международных арбитражных разбирательств, работа проводилась в тесном сотрудничестве с арбитражными учреждениями, занимающимися инвестиционными спорами, с тем чтобы обеспечить широкое применение стандарта прозрачности после его принятия, возможно даже за пределами тех дел, которые решаются на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Комиссия настоятельно призывала Рабочую группу продолжить свою работу над правилами о прозрачности и завершить ее в кратчайшие сроки. В целях оказания помощи лицам, пользующимся текстами ЮНСИТРАЛ, секретариат Комиссии опубликовал в 2012 году "Сборник прецедентного права по Типовому закону о международном торговом арбитраже 2012 года", с тем чтобы способствовать толкованию и применению Типового закона, а также Руководство по Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция), которое подготовлено с целью содействия единобразному применению Конвенции, а

также для того чтобы уменьшить вероятность расхождения между практикой государств и изначальным духом Конвенции. В рамках этого Руководства была открыта веб-платформа, обеспечивающая доступ к прецедентному праву, касающемуся применения Нью-Йоркской конвенции в многочисленных юрисдикциях.

20. Рабочая группа III продолжала работу в области урегулирования споров в режиме онлайн (УСО), поскольку эта тема имеет огромное практическое значение для коммерческих структур и потребителей во всех частях мира. Комиссия отметила прогресс, достигнутый Рабочей группой, которая занимается разработкой правового стандарта для малозатратного механизма урегулирования споров в режиме онлайн применительно к трансграничным сделкам, включая споры, возникающие из сделок между коммерческими структурами (КС-КС) и между коммерческими структурами и потребителями (КС-П). Было решено, что стандарт должен быть принят в форме процессуальных правил, и в составлении таких правил уже достигнут определенный прогресс. Кроме того, Комиссия отметила внимание, которое Рабочая группа уделяет вопросам защиты потребителей при рассмотрении этой темы, а также ставшее очевидным значение УСО для содействия сотрудничеству и экономическому росту внутри регионов и между ними, в том числе в развивающихся странах и странах, находящихся в постконфликтной ситуации. Подтверждая мандат Рабочей группы, Комиссия настоятельно призывала ее рассмотреть различные способы обеспечения реального исполнения решений, принятых в рамках УСО.

21. Комиссия является инициатором разработки правовых норм в области электронной торговли, и принятые ею тексты оказали влияние на правовые системы многих государств. Учитывая все более частое использование электронных сообщений в международной торговле, практически все Рабочие группы, занимаясь изучением своих тем, рассматривали связанные с этим вопросы. Одним из самых значительных событий в этой области является предстоящее (в марте 2013 года) вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах, которая направлена на содействие применению электронных сообщений в международной торговле. В ходе прений Комиссия отметила прогресс, достигнутый Рабочей группой IV, которая приступила к изучению вопросов, связанных с

электронными передаваемыми записями. Общую поддержку получило мнение, что Рабочей группе следует продолжить изучение вопроса об электронных передаваемых записях, и Комиссия подчеркнула необходимость в создании международного режима регулирования для облегчения использования электронных передаваемых записей при совершении трансграничных сделок. Комиссия также приветствовала сотрудничество между своим секретариатом и другими организациями, такими как Сеть экспертов Организации Объединенных Наций по безбумажной торговле в Азиатско-Тихоокеанском регионе, Европейская экономическая комиссия и Всемирная таможенная организация, в изучении правовых вопросов, связанных с созданием электронных механизмов "единого окна", а также просила секретариат и впредь предоставлять информацию о развитии ситуации в области электронной торговли.

22. Рабочая группа V успешно продолжала свою работу, посвященную толкованию и применению отдельных понятий Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоительности, которые касаются "центра основных интересов", поскольку этот вопрос является ключевым для эффективного применения не только Типового закона, но и Европейского положения о производстве по делам о несостоительности. С учетом общности этих двух документов крайне желательно, чтобы Типовой закон толковался согласованно в государствах, которые применяют оба документа. Рабочая группа V также добилась прогресса в работе над темой об ответственности директоров предприятий в период, предшествующий несостоительности. Главное внимание уделяется тому, чтобы как можно раньше применялись соответствующие процедуры урегулирования в ситуациях финансовых затруднений, при этом предлагаются меры, которые должны принять директора в такой ситуации, а также предусматриваются надлежащие средства правовой защиты, если такие меры приняты не были. Комиссия также одобрила подготовку сборника прецедентного права по применению Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоительности, который обеспечит более широкий и легкий доступ к соответствующим материалам судебной практики, и обратила внимание на появляющиеся тенденции в толковании Типового закона. Было отмечено, что такой сборник станет полезным дополнением к Типовому закону, способствуя распространению информации, в

частности среди судей и других практических работников.

23. В области обеспечительных интересов Комиссия отметила прогресс, достигнутый Рабочей группой VI, которая продолжала работать над подготовкой текста о регистрации обеспечительных прав в движимом имуществе (проект документа "Руководство по регистру"). С учетом неотложной необходимости в принятии руководства по этому вопросу Комиссия просила Рабочую группу приступить к работе немедленно, с тем чтобы представить проект Руководства по регистру Комиссии на ее следующей сессии для окончательного утверждения и принятия. В отношении будущей работы Комиссия решила, что по завершении работы над проектом Руководства по регистру Рабочая группа должна заняться подготовкой простого типового закона об обеспеченных сделках на основе общих рекомендаций, содержащихся в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, и в соответствии со всеми другими текстами ЮНСИТРАЛ. Комиссия приветствует совместную публикацию документа "Тексты по обеспечительным интересам, подготовленные ЮНСИТРАЛ, Гаагской конференцией и УНИДРУА", в котором сравниваются и анализируются основные особенности международных документов, касающихся обеспеченных сделок и подготовленных этими тремя организациями. Эта совместная публикация служит хорошим примером координации и сотрудничества, которые Комиссия поддерживает в течение многих лет; такая работа может проложить путь к возможному будущему взаимодействию между тремя организациями. Комиссия просила секретариат продолжить работу по подготовке общего свода принципов в отношении создания эффективных режимов обеспеченных сделок в сотрудничестве со Всемирным банком. Кроме того, Комиссия настоятельно призвала секретариат продолжить тесное сотрудничество с Европейской комиссией с целью выработки согласованного подхода к правовому регулированию последствий уступок дебиторской задолженности для третьих лиц.

24. В целях удовлетворения потребности государств в руководстве по вопросам, которые не рассматриваются или недостаточно полно рассматриваются в Типовом законе и Руководстве, таким как планирование и устойчивость закупок и решение экологических проблем при осуществлении публичных закупок, Комиссия поручила секретариату провести

исследование этих тем, которое позволит Комиссии принять решение относительно будущей работы в области публичных закупок.

25. Что касается возможной будущей работы в области партнерства между государственным и частным секторами, Комиссия рассмотрела вопрос о необходимости обновления своих документов об инфраструктурных проектах, финансируемых частным сектором, с учетом событий, которые произошли после 2003 года, когда Комиссия завершила работу по этой теме. Комиссия приняла к сведению выводы Конференции Рио+20, которая стимулировала использование партнерств между государственным и частным секторами в качестве инструмента экономического развития, а также заинтересованность развивающихся стран в разработке на международном уровне типового закона о партнерстве между государственным и частным секторами. Комиссия просила секретариат организовать коллоквиум с целью определения масштаба будущей работы и основных вопросов для рассмотрения, который станет основой для решения Комиссии относительно будущей работы в этой области.

26. Комиссия рассмотрела записку Секретариата, содержащую краткий обзор четырех тем, установленных Комиссией в 2011 году, одной из которых является повышение прозрачности в практике выдачи микропредприятиям и малым и средним предприятиям (МСП) займов под залог. В соответствии с предложением о дополнительном изучении конкретных вопросов, связанных с упрощением доступа к кредитам для микропредприятий и малых предприятий, особенно в развивающихся странах, Комиссия единогласно решила, что необходимо провести один или несколько коллоквиумов по микрофинансированию и связанным с этим вопросам, возможно в различных регионах. Для обсуждения выбраны следующие темы: 1) упрощение порядка создания и регистрации коммерческого предприятия; 2) обеспечение доступа к кредитам для микропредприятий и МСП; 3) регулирование споров, возникающих из сделок микрофинансирования; а также 4) другие темы, связанные с созданием благоприятных правовых условий для микропредприятий и МСП. Кроме того, Комиссия решила, что проведение такого коллоквиума должно стать одной из приоритетных задач ЮНСИТРАЛ в предстоящем году.

27. Комиссия рассмотрела предложение Швейцарии относительно будущей работы Комиссии в области

международных норм договорного права. Результатом ранее проведенной работы Комиссии по этой теме явилось составление одного из ее наиболее успешных и важных текстов – Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ), участниками которой стали 78 государств из всех географических регионов, находящихся на разных стадиях экономического развития и представляющих все основные правовые, социальные и экономические системы. Несмотря на успешное принятие КМКПТ, она охватывает только конкретные области договорного права, которые касаются международной купли-продажи товаров, и не решает многие вопросы, оставленные для регулирования внутригосударственным законодательством. В предложении Швейцарии указывается на необходимость воспользоваться успешным осуществлением Конвенции и двигаться дальше по пути согласования международного договорного права. Хотя региональные организации уже рассматривают вопрос о мерах в этом направлении, регионализация добавляет дополнительный слой норм, которые, если можно так выразиться, дисгармонизируют трансграничную торговлю и, в конечном счете, тормозят ее развитие. В своем предложении Швейцария рекомендует предоставить Комиссии мандат на дальнейшую работу в области договорного права, с тем чтобы ускорить универсальную согласованность. Большинство делегаций выступили за то, чтобы обратиться к секретариату с просьбой об организации коллоквиума и других совещаний по этой теме, с учетом имеющихся ресурсов, с целью сбора дополнительной информации, которая пригодится Комиссии для оценки желательности и целесообразности будущей работы в области общего договорного права.

28. Комиссия еще раз подчеркнула важность технического сотрудничества и помощи. Как было признано на заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях, установление верховенства права имеет большое значение для стабильного и всеохватывающего экономического роста и устойчивого развития и не ограничивается лишь подготовкой документов для принятия государствами. Это только начало; затем эти документы должны распространяться и неукоснительно исполняться, иногда с учетом различных внутренних факторов. Эта техническая помощь в проведении

правовой реформы становится важнейшим элементом работы Комиссии.

29. В связи с этим Комиссия выразила признательность секретариату за работу, проведенную им в течение предыдущего года. Комиссия также отметила, что, несмотря на усилия секретариата по привлечению новых взносов, объем средств в Целевом фонде ЮНСИТРАЛ для этой деятельности недостаточен. Поэтому просьбы о техническом сотрудничестве и технической помощи по-прежнему подвергаются тщательному анализу, а число мероприятий, которые в последнее время осуществляются, главным образом на условиях совместного или безвозмездного финансирования, ограниченно.

30. Комиссия просила секретариат продолжать изыскивать альтернативные источники внебюджетного финансирования путем, в частности, более широкого привлечения к сотрудничеству постоянных представительств и других возможных партнеров в государственном и частном секторах. Возможности секретариата Комиссии отвечать на просьбы об оказании технической помощи во многом зависят от наличия внебюджетных средств. Оператор призывает все государства, международные организации и другие заинтересованные стороны рассмотреть вопрос о внесении взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ и помогать секретариату изыскивать другие источники финансирования для проведения таких мероприятий.

31. В целях осуществления деятельности на местах и оказания технической помощи развивающимся странам, а также координации существующих инициатив в области реформы права международной торговли в последние годы рассматривалась идея создания региональных центров ЮНСИТРАЛ. В результате в январе 2012 года в Инчхоне (Республика Корея) был открыт первый Региональный центр ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана. По причине ограниченности бюджетных средств этот Региональный центр финансируется правительством Республики Корея, которое также предоставило эксперта по правовым вопросам на безвозмездной основе. Деятельность Регионального центра сосредоточена на оценке потребностей и выявлении существующих проектов в области реформы торгового права с целью усиления координации между ними. Особое внимание уделяется взаимодействию с другими региональными учреждениями, особенно с Экономической и социальной комиссией для Азии и

Тихого океана (ЭСКАТО), а также установлению эффективных контактов с теми государствами, которые уже проводят реформу торгового права. С учетом полученных на данный момент просьб и уже действующих инициатив Региональный центр определил для себя следующие основные направления работы: альтернативные методы урегулирования споров, купля-продажа товаров и электронная торговля. Другие государства также проявили заинтересованность в создании у себя региональных центров ЮНСИТРАЛ. В частности, в соответствии с мандатом, полученным от Комиссии, ее секретариат рассматривает возможность открытия таких центров в Кении и Сингапуре.

32. Комиссия с признательностью отметила продолжение секретариатом работы по развитию системы ППТЮ (Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ) и возрастающий объем опубликованных выдержек из судебных материалов. Комиссия отметила, что система ППТЮ и сборники являются важными аспектами проводимой ЮНСИТРАЛ работы по распространению информации о правовых нормах, связанных с текстами ЮНСИТРАЛ, а также по их согласованию и единообразному толкованию. В частности, Комиссия приветствовала третье пересмотренное издание "Сборника ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров", а также первое издание "Сборника ЮНСИТРАЛ 2012 года по прецедентному праву, касающемуся Типового закона о международном торговом арбитраже". Комиссия отметила, что секретариат доработал проектное предложение, направленное на изыскание ресурсов для функционирования ресурсоемкой системы, и что это предложение уже было обсуждено с одним из государств – членов ЮНСИТРАЛ. Комиссия полностью поддержала призыв к увеличению ресурсов, предназначенных для продолжения и расширения работы секретариата в этой области.

33. Подготовленные Комиссией тексты продолжают служить полезным инструментом для государств во всем мире. Комиссия приняла к сведению 33 действия, предпринятых государствами во всех географических регионах в отношении ее текстов, включая подписание или ратификацию договоров и принятие типовых законов. В связи с этим возникла новая перспективная тенденция, когда государства-участники отзывают свои заявления с оговорками в отношении конвенций ЮНСИТРАЛ, что расширяет сферу осуществления этих

конвенций. После присоединения Доминиканской Республики к Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах эта Конвенция вступит в силу в начале следующего года. И наконец, по-прежнему растет число государств – участников Нью-Йоркской конвенции, которое достигло 147, в результате чего она может приобрести универсальный характер.

34. Комиссии также была представлена информация о деятельности других международных организаций в области права международной торговли и о мерах, принятых секретариатом по координации работы с организациями, как входящими, так и не входящими в систему Организации Объединенных Наций, включая ЭСКАТО, Европейский союз, Гаагскую конференцию по международному частному праву, Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), УНИДРУА, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Всемирный банк. Секретариат участвовал в работе групп экспертов, рабочих групп и в пленарных заседаниях других органов, с тем чтобы обменяться информацией и опытом, а также избежать дублирования деятельности в соответствующих областях. Комиссия вновь подчеркнула важность своей работы по координации усилий и высказалась в поддержку использования средств на оплату путевых расходов для этих целей.

35. Во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи Комиссия каждый год представляет комментарии относительно своей роли в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях. В ходе сессии была организована информационная встреча по проблемам верховенства права с участием различных заинтересованных сторон, особенно в контексте заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня на тему "Верховенство права на национальном и международном уровнях". В связи с этим пунктом повестки дня Комиссия выразила обеспокоенность по поводу того, что в резолюции 66/102 Генеральной Ассамблеи Председатель Комиссии не был включен в список выступающих на заседании высокого уровня, полагая, что это упущение не соответствует пункту 12 резолюции 66/102, в котором Ассамблея просит Комиссию продолжать представлять комментарии относительно ее нынешней роли в поощрении верховенства права, а также постоянно одобряемым Ассамблеей заявлением Комиссии о том, что

поощрение верховенства права в торговых отношениях должно стать неотъемлемой частью более широкой повестки дня Организации Объединенных Наций. Комиссия решила, что единственный орган системы Организации Объединенных Наций, который специально занимается правом международной торговли, не должен быть исключен из обсуждения в рамках Ассамблеи такого всеохватывающего и комплексного вопроса, как верховенство права.

36. Считалось, что заседание высокого уровня представляет для международного сообщества уникальную возможность рассмотреть проблемы верховенства права в аспекте торгового права и расширить представления всех заинтересованных сторон о влиянии реформы права международной торговли и работы Комиссии на укрепление верховенства права. Комиссия просила оратора как председательствующего на ее сорок пятой сессии передать ее мнение в Канцелярию Председателя Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы он смог выступить на заседании высокого уровня. Комиссия также сформулировала свое обращение к заседанию высокого уровня, состоящее из обращения к государствам и обращения к системе Организации Объединенных Наций, с заявлением о том, что итоговый документ заседания высокого уровня должен содержать упоминание о работе Комиссии и признание ее вклада в поощрение верховенства права в области экономики, что имеет крайне важное значение для обеспечения верховенства права в более широком контексте.

37. Позиция Комиссия была поддержана государствами-членами и Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи, и оратор получил возможность выступить на заседании высокого уровня и обратить внимание аудитории на торгово-правовой аспект, который обычно не связывается с принципом верховенства права. В итоговом документе, где признается важность справедливой, стабильной и предсказуемой правовой базы для обеспечения всеохватывающего, устойчивого и справедливого развития, экономического роста и занятости, расширения инвестиций и содействия развитию предпринимательства, должным образом оценивается вклад Комиссии в обеспечение согласованности и модернизацию права международной торговли. Хочется надеяться, что при осуществлении итогового документа государства-члены, система Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные

стороны будут должным образом учитывать заявление Комиссии, представленное на заседании высокого уровня и содержащееся в текущем докладе Комиссии.

38. Комиссия является главным органом Организации Объединенных Наций в области торгового права, задача которого состоит в создании правовой основы для торговли и коммерческой деятельности. Генеральная Ассамблея неоднократно подтверждала многогранное влияние работы Комиссии на развитие, мир, стабильность и благополучие всех народов, а также на укрепление верховенства права. Комиссия будет и впредь служить интересам международного сообщества и честно выполнять свою задачу по обеспечению прогрессивного развития и унификации права международной торговли.

39. Комиссия и ее секретариат служат хорошим примером соблюдения принципа, объявленного Генеральным секретарем Пан Ги Муном, – "делать больше при меньших затратах". Она стремится выполнять свой мандат с высокой степенью эффективности, опираясь на поддержку весьма небольшого по численности секретариата, состоящего всего из 14 юристов и 6 вспомогательных сотрудников. Однако предел того, что может сделать такой маленький секретариат, был достигнут, когда Комиссии пришлось столкнуться с проблемами глобализации. В следующем году будет составлен стратегический план на основе всеобъемлющего обзора программ текущей и будущей работы и хода их выполнения.

40. Государства-члены реально заинтересованы в деятельности Комиссии, и поэтому они должны принимать в ней более непосредственное участие. Комиссии необходимо продолжать работу в отношении общесогласованных и понятных норм международной торговли и расширять техническую помощь в проведении правовых реформ в ответ на растущую глобализацию экономики. Оратор просит государства и впредь участвовать в деятельности Комиссии и оказывать ей поддержку.

41. Г-жа Энерсен (Норвегия), выступая от имени стран Северной Европы (Дания, Финляндия, Исландия, Швеция и Норвегия), выражает признательность Комиссии за ее усилия по поддержанию тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, активно занимающимися проблемами права международной торговли. Страны Северной Европы участвовали в деятельности Рабочих групп Комиссии, в частности Рабочей группы II (Арбитраж и

согласительная процедура), и считают, что открытый и творческий характер проводящихся в них обсуждений способствует достижению отличных результатов. Они высоко оценивают тяжелую работу, в результате которой было успешно принято Руководство по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках. Они также приветствуют работу, проделанную Рабочей группой VI (Обеспечительные интересы), и рассчитывают на продолжение работы в Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) по вопросу об ответственности и отчетности директоров и должностных лиц предприятий в случае несостоятельности или в ситуации, предшествующей несостоятельности. Страны Северной Европы с интересом следят за деятельностью Рабочей группы III (Урегулирование споров в режиме онлайн), которая имеет большие перспективы с учетом существующей степени согласия. Они выражают удовлетворение предпринимаемыми усилиями по упорядочению работы этой Рабочей группы и приятию ей более целенаправленного характера.

42. Г-н Николайчик (Беларусь) говорит, что публикация Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках 2011 года расширит применение Типового закона и поможет распространить наилучшие механизмы осуществления закупок. Деятельность Рабочих групп имеет очень большое значение для определения новых перспективных подходов и улучшения системы права международной торговли. Делегация Беларуси проявляет интерес к результатам создания регионального центра ЮНСИТРАЛ в Республике Корея, поскольку распространение норм международной торговли, разработанных Комиссией, важно для оживления международной торговли и развития.

43. Делегация Беларуси подчеркивает необходимость в соблюдении принципа консенсуса в работе Комиссии в целях обеспечения всеобщего принятия ее текстов. Делегация поддерживает усилия по разработке сбалансированного правового стандарта прозрачности в арбитражных разбирательствах по спорам между инвесторами и государством. Секретариат должен принять дополнительные меры по проведению обучения и оказанию технической помощи в целях удовлетворения потребностей государств в создании правовой базы для международной торговой деятельности. Такая помощь должна предоставляться с

использованием внебюджетных средств доноров. Беларусь пользуется своим участием в работе Комиссии для приведения своего законодательства в соответствие с международно-правовыми нормами в области международной торговли и создания тем самым благоприятных условий для укрепления международных экономических связей и привлечения иностранных инвестиций. Особенно важно, чтобы эти нормы учитывали особенности национальных правовых систем и характер экономических отношений. Такой подход послужит вкладом делегации Беларуси в деятельность Рабочих групп Комиссии после восстановления ее членства в 2013 году.

44. Г-н Де Вега (Филиппины) говорит, что работа Комиссии, способствуя мировой торговле, служит интересам государств-членов, в том числе развивающихся стран, к которым относится его страна. Руководство по принятию Типового закона о публичных закупках будет в значительной мере способствовать реализации филиппинской программы, предусматривающей проекты на основе партнерских отношений между государственным и частным секторами; такие проекты могут стать еще одной темой для Рабочей группы I (Закупки), поскольку они являются средством стимулирования сотрудничества между государственным и частным секторами в достижении общих целей роста и развития. Комиссия также внесла вклад в поощрение верховенства права на национальном и международном уровнях; ключевым фактором в этом отношении является эффективное предоставление государственных услуг на справедливой, недискриминационной и подотчетной основе. Для того чтобы еще больше укрепить верховенство права в Филиппинах, были введены механизмы обеспечения прозрачности, публичной отчетности, участия частного сектора и равноправного доступа к информации. Отмечая, что Филиппины считаются пионером во внедрении мобильных платежей и электронных денег, оратор говорит, что делегация его страны поддерживает предложение об электронных платежах. Она считает, что открытие Регионального центра ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана в Республике Корея является еще одним важным шагом Комиссии на пути сотрудничества с развивающимися странами, и ожидает предлагаемого создания аналогичных центров в других государствах-членах, в частности в Сингапуре.

45. Г-н Чой Ён Хун (Республика Корея) говорит, что доработка и принятие Руководства по принятию

Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках является одним из главных достижений года и будет полезным для всех государств-членов. Делегация его страны также выражает признательность за рекомендации для оказания помощи арбитражным учреждениям и другим заинтересованным органам в отношении проведения арбитражных разбирательств на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года. Она высоко оценивает деятельность Рабочей группы V по разработке руководства по толкованию и применению отдельных понятий, содержащихся в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоительности, а также по вопросу об ответственности директоров предприятий в период, предшествующий несостоительности; она также благодарит Рабочую группу VI (Обеспечительные интересы) за работу над проектом Руководства по регистру. Делегация Республики Корея одобряет решения Комиссии относительно возможной будущей работы и надеется, что вопросы, связанные с коммерческим мошенничеством, будут впоследствии рассмотрены в Рабочих группах. Она по-прежнему считает, что должны сохраняться существующие договоренности о ротации между Нью-Йорком и Веной.

46. Г-н Маза Мартелли (Сальвадор) приветствует принятие Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках, поскольку оно будет способствовать созданию современной правовой базы в этой области. Делегация его страны также выражает признательность Рабочей группе II за принятие рекомендаций по проведению арбитражных разбирательств на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ; эти рекомендации будут способствовать созданию свода согласованных норм для справедливого и эффективного урегулирования международных торговых споров.

47. Сальвадор как развивающаяся страна придает большое значение сохранению своего членства в Комиссии и благодарит ее за ценный вклад в кодификацию и прогрессивное развитие права международной торговли. Сальвадор активно участвует в этой работе, в том числе в совещаниях по подготовке и принятию документов, стимулирующих международную торговлю и инвестиции. Сальвадор также призывает к использованию этих документов и с этой целью принял у себя в декабре 2011 года учебный семинар, на котором эксперты ЮНСИТРАЛ рассказывали о работе Комиссии представителям

различных заинтересованных национальных учреждений. Правительство Сальвадора по-прежнему использует типовые законы ЮНСИТРАЛ и ее руководства для законодательных органов и поэтому надеется создать национальную правовую базу, которая позволит стране еще больше интегрироваться в динамичный процесс международной торговли.

48. **Г-жа Рен Сяося (Китай)** говорит, что Китай воспринимает соответствующие типовые законы ЮНСИТРАЛ и ее руководства для законодательных органов как основу для своего внутреннего законодательства и активно содействует распространению результатов работы Комиссии. Среди самых последних достижений Комиссии Китай особенно высоко оценивает Руководство по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках и рекомендации относительно проведения арбитражных разбирательств на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года. Делегация Китая рассчитывает на то, что в будущем Комиссия продолжит работу в области унификации норм международной торговли; китайское правительство будет по-прежнему ценить эту работу и участвовать в ней.

49. **Г-жа Квиденус (Австрия)** говорит, что работа Комиссии в области арбитража и согласительной процедуры, урегулирования споров в режиме онлайн, электронной торговли, законодательства о несостоительности и обеспечительных интересов заслуживает одобрения. В частности, Австрия высоко оценивает пересмотренные рекомендации относительно проведения арбитражных разбирательств, которые благодаря этим рекомендациям станут более эффективными. Секретариат ЮНСИТРАЛ также заслуживает одобрения за его усилия по содействию единообразному и эффективному применению Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года.

50. Комиссия играет ключевую роль в укреплении верховенства права на национальном и международном уровнях, и не только в области международной торговли, но и в контексте долгосрочного развития, предотвращения конфликтов и постконфликтного восстановления. Поэтому важно проводить регулярный диалог с Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права через Группу по вопросам законности, при этом проводимые последней Группой в раз в два брифинга имеют очень большое значение для ознакомления с прогрессом, достигнутым Комиссией в

ее участии в деятельности Организации Объединенных Наций по поощрению верховенства права.

51. **Г-н Киффин (Канада)** говорит, что делегация его страны приветствует принятие Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ и пересмотренные рекомендации относительно проведения арбитражных разбирательств и решительно поддерживает текущую работу Рабочей группы II. Отмечая важность введения законодательства о защите потребителей и понимая желание некоторых государств включить сделки с потребителями в работу по вопросу об урегулировании споров в режиме онлайн, делегация Канады, тем не менее, настоятельно призывает Рабочую группу III отнестись к этому с осторожностью. Она с удовлетворением отмечает, что деятельность Рабочей группы VI по составлению Руководства по регистру в отношении обеспечительных прав в движимом имуществе близка к завершению, поскольку это Руководство станет полезным инструментом для государств, желающих создать или модернизировать законодательный режим таких обеспечительных интересов. В отношении текущего проекта Рабочей группы IV по электронной торговле Канада считает важным выявить и обратить внимание на конкретные вопросы или виды вопросов при должном учете решений, принятых по итогам предшествующей работы Комиссии.

52. Канада разделяет мнение многих государств, которые считают, что предложение о том, чтобы ЮНСИТРАЛ занялась работой в области международного договорного права, не является на данный момент целесообразным, поскольку она представляет скорее научный, чем практический интерес и будет дублировать уже имеющиеся документы. Ресурсы секретариата должны быть направлены на другие проекты, в которых ощущается явная потребность и которые имеют больший шанс на успех. Канада готова внести вклад в продолжение деятельности Рабочей группы VI по разработке типового закона об обеспеченных сделках, который будет полезен как дополнение к Руководству ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам. Она также поддерживает решение о дальнейшем изучении вопроса о микрофинансировании и подтверждает направляющую роль Комиссии в согласовании торгового законодательства различных государств.

53. **Г-н Сонг (Сингапур)** говорит, что и новое Руководство по принятию Типового закона, и

пересмотренные рекомендации будут способствовать достижению целей Комиссии и служить полезным инструментом в помощь государствам. Они составляют часть все возрастающего объема ценных текстов ЮНСИТРАЛ, которые помогают развивать международную торговлю. Поскольку эта работа требует дополнительных ресурсов, а объем имеющихся средств ограничен, Комиссия должна оптимизировать свои методы работы, в частности, сосредоточившись на тех областях, в которых явно существует потребность в согласованности правовых норм в случае трансграничных сделок, а также должна обеспечить такую согласованность как итог своей работы; кроме того, ей следует стремиться к результатам, которые соответствуют реальным коммерческим потребностям, и избегать дублирования. Главная функция Комиссии должна заключаться в составлении текстов, которые не будут или вряд ли будут разработаны без нее, особенно международных конвенций и типовых законов. Кроме того, секретариат Комиссии должен чаще взаимодействовать с государствами-членами, экспертами и другими организациями в распространении текстов ЮНСИТРАЛ, и в качестве примера можно привести недавнее мероприятие, проведенное им совместно с Сингапуром и посвященное презентации первого "Сборника прецедентного права по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже". Этот Сборник станет весьма полезным документом для практических работников и, поскольку его текст изложен в более доступной для всех форме, будет способствовать проведению арбитражных разбирательств на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ как предпочтительного способа урегулирования международных торговых споров.

54. Сингапур готов внести еще больший вклад в работу Комиссии. Он предложил открыть у себя и поддерживать центр ЮНСИТРАЛ, который будет работать в тесном взаимодействии с другими региональными центрами ЮНСИТРАЛ. Сингапур является давним членом Комиссии и рассчитывает оставаться в этом качестве, с тем чтобы активно участвовать в ее работе.

55. Г-н Петросян (Российская Федерация) говорит, что Комиссия играет особую роль в обеспечении согласованности и унификации стремительно развивающего права международной торговли. Важно сохранить стабильность экономических отношений и при этом обеспечить соответствие правовой базы современным потребностям. Заседание высокого

уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу о верховенстве права подтвердило ведущую роль Комиссии в поддержании высокого уровня правовых норм, регулирующих торговые отношения. Делегация Российской Федерации приветствует прогресс, достигнутый Комиссией на ее последних сессиях, в частности, принятие Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках 2011 года, рекомендаций по проведению арбитражных разбирательств на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и решение организовать коллоквиумы относительно будущей работы в области партнерства между государственным и частным секторами и микрофинансирования. Прогрессивное развитие международного права имеет огромное значение для международной торговли, предпринимательства, инвестиций и использования эффективных механизмов урегулирования торговых споров. В настоящее время обсуждается возможность открытия регионального центра ЮНСИТРАЛ в Москве. Делегация Российской Федерации надеется на то, что в процессе ноябрьских выборов она будет вновь избрана в Комиссию, и будет призательна делегациям за их поддержку.

56. Г-жа Акилу (Нигерия) говорит, что делегация ее страны разделяет обеспокоенность секретариата по поводу того, что отсутствие координации с Комиссией может привести к дублированию в работе в области права международной торговли. Важно повысить уровень информированности о значении деятельности ЮНСИТРАЛ и реформы торгового права для поощрения верховенства права и с этой целью интегрировать работу Комиссии в деятельность Организации Объединенных Наций в области верховенства права. Нигерия приветствует принятие Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках и Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоительности; теперь следует уделить внимание разработке правового стандарта прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров и урегулированию споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам и электронной торговле, особенно в интересах развивающихся стран. Руководство по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках будет наилучшим образом способствовать осуществлению этого Типового закона в рамках собственного законодательства Нигерии. Страна также высоко оценивает успехи, достигнутые другими Рабочими

группами, особенно в области разработки механизма урегулирования споров в режиме онлайн, который поможет установить более равноправные отношения между развитыми и развивающимися странами и обеспечит последним более широкий доступ к иностранным рынкам. Делегация Нигерии рассчитывает на дальнейший прогресс в этой области с уделением особого внимания вопросу об арбитражных разбирательствах. Поскольку микропредприятия, малые и средние предприятия в развивающихся странах являются двигателями экономического роста и создают рабочие места, крайне важно создать для них благоприятную среду посредством разработки правовой базы, такой как правила урегулирования споров в режиме онлайн, разрабатываемые ЮНСИТРАЛ. Нигерия сохраняет приверженность целям Комиссии и призывает международные органы, отвечающие за оказание помощи в целях развития, поддерживать программы Комиссии по техническому сотрудничеству и оказанию помощи.

57. Г-н **Обриен** (Индия) говорит, что правовые тексты и типовые законы, разработанные Комиссией, имеют огромную практическую ценность для всех организаций, занимающихся коммерческими сделками. Делегация его страны особенно призательна Комиссии за ее Руководство по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках и рекомендации относительно проведения арбитражных разбирательств на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, а также за ее постоянные усилия по наблюдению за осуществлением Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений. В отношении вопроса о возможных подтемах в рамках рассмотрения темы, касающейся верховенства права, оратор говорит, что он требует тщательного предварительного изучения. Индия приветствует оказание технической помощи развивающимся странам со стороны секретариата ЮНСИТРАЛ и призывает продолжить ее в таком широком масштабе, насколько это возможно.

58. Г-н **Отсуга** (Япония) говорит, что широкое использование Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках позволит сделать международную практику закупок более прозрачной и поэтому оно заслуживает высокой оценки, равно как и недавно принятые рекомендации относительно проведения арбитражных разбирательств на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. В арбитражных делах, связанных со спорами между

инвесторами и государствами на основе международных договоров, каждое государство должно обеспечить прозрачность без ущерба для эффективности. Япония будет участвовать в соответствующей деятельности Рабочей группы II и надеется, что эта Рабочая группа успешно справится со стоящей перед ней задачей.

59. Япония будет также продолжать активно участвовать в разработке механизма урегулирования споров в отношении трансграничных электронных торговых сделок и рассчитывает на дальнейший прогресс в этой работе. Она приветствует завершение составления сборника судебных материалов по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, которые будут очень полезны для практических работников, судей, кредиторов и других заинтересованных сторон, имеющих отношение к производству по делам о несостоятельности. Что касается обеспечительных интересов, Япония считает важным доработать правовой текст о регистрации обеспечительных прав в движимом имуществе; это будет способствовать доступности кредитов и стимулировать экономический рост и международную торговлю. Делегация Японии с удовлетворением отмечает содержательное обсуждение в Рабочей группе VI и будет стремиться к завершению этой работы на следующей сессии Комиссии.

60. Япония приветствует принятие Генеральной Ассамблеей в ходе сорок пятой сессии Комиссии некоторых рекомендаций относительно ЮНСИТРАЛ и надеется, что будут тщательно рассмотрены остальные рекомендации, с учетом необходимости в согласовании национального законодательства по этому вопросу. Япония, являясь членом Комиссии со дня ее создания, высоко оценивает вклад Комиссии в прогрессивное развитие и унификацию права международной торговли и будет продолжать активно участвовать в ее работе.

61. Г-н **Арбогаст** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Руководство по принятию Типового закона является необходимым дополнением к Типовому закону ЮНСИТРАЛ о публичных закупках 2011 года и поможет государствам осуществлять Типовой закон в их внутренних системах. Делегация Соединенных Штатов также приветствует принятие рекомендаций относительно проведения арбитражного разбирательства на основе Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, которые будут способствовать постоянному и широкому использованию этого Регламента во всем мире.

62. Оратор выражает удовлетворение по поводу важного вклада Комиссии в укрепление верховенства права на международном уровне с помощью практического механизма принятия международных документов, разработанных с целью обеспечения согласованности права международной торговли. Правительство Соединенных Штатов поддерживает предложение о разработке типового закона об обеспеченных сделках; оно выступает за предложение о проведении одного или нескольких коллоквиумов по теме микрофинансирования и другим связанным с ней вопросам, включая упрощение создания и регистрации коммерческих предприятий и обеспечение благоприятных правовых условий и доступа к кредитованию для микропредприятий и мелких и средних предприятий; оно также поддерживает идею проведения коллоквиума о возможной будущей работе в области партнерства между государственным и частным секторами, особенно в контексте инфраструктурных проектов, финансируемых за счет частного сектора, с учетом ранее осуществленной работы Комиссии в этой области.

63. Однако правительство Соединенных Штатов по-прежнему выражает обеспокоенность по поводу предлагаемой работы по дальнейшему согласованию принципов договорного права. Неправильно считать, что существует консенсус в отношении поддержки продолжения этой работы; она не стоит того, чтобы тратить на нее ценные ресурсы ЮНСИТРАЛ, поскольку не доказана ни необходимость, ни целесообразность в такой работе.

64. Г-н **Карин** (Израиль) говорит, что Израиль в течение десяти лет является членом ЮНСИТРАЛ и высоко оценивает ее работу по обеспечению согласованности и унификации права международной торговли. В течение ряда лет израильские эксперты активно участвовали в этой работе, которая повлияла на многие другие отрасли права и может способствовать стабильности и безопасности посредством укрепления экономических связей между народами и создания оперативных и эффективных механизмов урегулирования споров. Что касается будущих норм об урегулировании споров в режиме онлайн, Израиль выступает за включение механизма, обеспечивающего окончательный характер урегулирования споров, возникающих из трансграничных недорогостоящих сделок, связанных с большим объемом товаров. Израиль твердо намерен продолжить активное участие в работе Комиссии и рассчитывает и впредь помочь

ей в деятельности, направленной на решение новых проблем, возникающих в праве международной торговли. Особой признательности заслуживает секретариат ЮНСИТРАЛ за его исключительный профессионализм и создание обстановки сотрудничества со всеми заинтересованными сторонами, несмотря на большую рабочую нагрузку и сжатые сроки.

65. Г-н **Кларк** (Соединенное Королевство) говорит, что Руководство по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках является самым важным подспорьем в этой области и оно будет в значительной мере способствовать более широкому использованию Типового закона. Соединенное Королевство с удовольствием участвует в работе Рабочей группы II по подготовке правового стандарта прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров; в осуществлении этого важного проекта достигнут заметный прогресс, и хочется надеяться, что успешная работа в этом направлении продолжится и будет своевременно завершена. Соединенное Королевство также активно поддерживает работу над законодательством о несостоятельности и с удовольствием приняло участие в сессии Рабочей группы V, которая проводилась в Нью-Йорке в мае 2012 года и в ходе которой было продолжено расширение и внесение поправок в Руководство по толкованию и применению отдельных понятий, содержащихся в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, которые касаются "центра основных интересов"; в этой области был также достигнут значительный прогресс, и по завершении работы пересмотренный текст станет бесценным руководством по применению Типового закона о трансграничной несостоятельности. Соединенное Королевство также рассчитывает на успешное продолжение деятельности по разработке дополнительного текста для включения в Руководство для законодательных органов по законодательству о несостоятельности в отношении ответственности директоров в период, предшествующий несостоятельности.

66. Г-н **Стелакатос Ловердос** (Греция) говорит, что Руководство по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках будет способствовать правильному толкованию и эффективному применению Типового закона. Греция приветствует включение в Руководство пункта о

необходимости решения проблемы сговора в публичных закупках; сговор может осуществляться с целью манипуляции рынком и включать договоренность о подрыве добросовестной конкуренции. Поэтому Руководство поможет внутренним законодательным органам в эффективном решении этой проблемы.

67. Что касается продолжения работы Рабочей группы II по разработке проекта правового стандарта прозрачности в арбитражных разбирательствах по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров, Греция согласна с точкой зрения, согласно которой по причине весьма сложного характера вопроса о прозрачности важно тщательно изучить право, регулирующее международные договоры.

68. Греция придает большое значение содействию единообразному толкованию и применению текстов ЮНСИТРАЛ и разделяет мнение Комиссии, согласно которому система ППТЮ и сборники прецедентного права являются в этом отношении ценным инструментом. Новое назначение национальных корреспондентов придаст дополнительный импульс этой работе.

69. **Г-н Аль-Робайе** (Ирак) говорит, что в результате технического и экономического прогресса мир становится все более взаимосвязанным. Эта растущая взаимосвязь означает, что право международной торговли станет ключевым инструментом в развитии торговли. Ирак полностью поддерживает деятельность Комиссии, направленную на укрепление верховенства права, и, в частности, высоко оценивает ее работу в области публичных закупок и урегулирования споров, касающихся международной торговли. В связи с этим Ирак поддерживает предложение Комиссии в отношении учебной подготовки судей и национальных судебных органов, с тем чтобы оказать им помощь при вынесении решений, связанных с правом международной торговли, а также ее призыв о проведении дополнительных научных исследований по вопросу о влиянии реформы торгового права на экономическое развитие. Ирак также согласен с заявлением Рабочей группы по электронной торговле о том, что единое электронное окно является инструментом, который способствует торговле и инвестициям в стране.

70. В 2006 году Ирак принял законодательство, направленное на создание благоприятной среды для торговли и инвестиций. Иракские власти также

стремятся распространять информацию о возможностях для инвестирования в страну и упростить бюрократические процедуры для инвесторов. Иракское инвестиционное законодательство предусматривает, что инвесторы могут получить от инвестиционных органов округа, провинции или страны необходимую им документацию через интернет; с этой целью Ирак открыл единое электронное окно, работающее в режиме онлайн. Согласно закону Иракское инвестиционное управление обязано отвечать на заявления, поданные в режиме онлайн, в течение 45 дней. Это Управление также оказывает инвесторам сопроводительные услуги после получения ими документации, необходимой для осуществления их коммерческой деятельности, в том числе в отношении обеспечения культурно-бытовых потребностей их иностранных сотрудников.

71. Иракское инвестиционное законодательство предусматривает, что стороны в торговом споре, включая споры, одной из сторон в которых является иракское правительство, должны обращаться в арбитраж – либо в иракский арбитражный орган, либо в любой другой признанный международный орган, включая Международный центр по урегулированию инвестиционных споров. Кроме того, иракский законодательный орган в настоящее время разрабатывает поправки в закон о торговом арбитраже с целью создания более надежной инвестиционной и правовой среды для роста инвестиций в страну.

72. Ирак присоединился к ряду региональных документов, в том числе к Арабской конвенции о торговом арбитраже, с тем чтобы способствовать росту инвестиций, обеспечить защиту инвесторов и урегулировать торговые и инвестиционные споры в стране. Эти документы также предоставляют арабским государствам возможность обращаться в международный торговый арбитраж. Кроме того, Ирак намерен создать международный центр торгового арбитража в Наяфе, который, помимо урегулирования споров, будет стремиться свести к минимуму затраты сторон в споре и помогать законодателям в разработке законов и подзаконных актов в области торговли. Центр будет также заниматься распространением информации об арбитраже как способе урегулирования разногласий с помощью, в частности, публикации информационных бюллетеней по этому предмету.

73. **Г-н Сикирич** (Хорватия), Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, благодарит делегации за их замечания о работе Комиссии. Комиссия и ее

секретариат тщательно рассмотрят их, и особенно высказанные сомнения при оценке текущей и будущей работы ЮНСИТРАЛ. Оратор, в частности, высоко ценит признание ими важности работы Комиссии по обеспечению всеобъемлющего и устойчивого развития права и ее роли в укреплении верховенства права на национальном и международном уровнях. Оратор благодарит делегации за поддержку усилий Комиссии по активизации ее работы в области технической помощи и сотрудничества. Он также с удовлетворением отмечает приверженность очень многих делегаций деятельности ЮНСИТРАЛ и присоединяется к той высокой оценке, которую заслужил секретариат за его отличную работу и профессионализм.

74. **Г-н Сориул** (Секретарь Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли) напоминает членам Комитета, что секретариат ЮНСИТРАЛ остается в распоряжении делегаций, в частности для рассмотрения просьб об оказании технической помощи в осуществлении стандартов ЮНСИТРАЛ. Оратор информирует их о том, что новый Центр ЮНСИТРАЛ в Республике Корея оперативно приступил к своей работе. Правительства Сингапура, Российской Федерации и Кении ведут переговоры с секретариатом Комиссии о возможном открытии дополнительных региональных центров. Оратор предлагает всем другим государствам, заинтересованным в таких инициативах, обращаться в секретариат.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.